

## EXPLANATION

### The Butterfly effect

*The butterfly effect is a concept that states small courses can have larger effects. How we treat our environment has consequences for the whole earth and natural disasters cause many people to suffer in great poverty.*

### Fjärilseffekten

*Den så kallade fjärilseffekten finns för att förklara att det finns saker i tillvaron som är oförutsägbara.*

***Små saker kan få stora effekter.*** (även om man aldrig kan fastställa den exakta orsaken) *Hur vi behandlar vår miljö får konsekvenser för hela jorden och naturkatastrofer leder till att många människor får leva i stor fattigdom.*

Texten ovan är ett förtydligande till dikten "Leave a lasting legacy" av Lena Gergils Almqvist D 236  
"Tävling på Convention 2018"

#### **"Översättning" av dikten till svenska.**

Jag gör en "direktöversättning" med några små tilläggsord. Texten kommer att verka helt tokig men det blir så när jag måste använda engelska ord som ska handla om "bestående arv" och dessutom för att jag valt att orden i mitt bidrag ofta ska "rimma" för att få ett enklare flyt när man läser.

Vissa engelska ord kan ju bli en hel mening på svenska när de översätts. Jag kommer inte att skriva om, "översätta" mitt bidrag till en svensk dikt. Översättningen här är endast för att ni ska få veta hur jag tänker. Dikten syftar på att vi ska värna även om miljö i vårt hjälparbete. En miljödikta kan man kanske säga. Jösses vad det låter pretentiöst! Sedan blir man verkligen full i skratt när texten nedan läses – ha det så kul! Hälsar Lena.

("fjärilseffekten" är visserligen från början miljöplacerad men med " " dessa små tecken kan den även "flyga iväg" med ekonomiska medel som får stora effekter – ibland vet man inte vilka)

#### **Lämna ett bestående arv**

Välj

och det kan bli en fjärilseffekt

Du

Kan göra en handlingsplan (påverka)

som får stor verkan – gör avtryck

Livet

är fyllt av drömmar

du kan förverkliga dem

Lämna

ett bestående arv

arbeta för Inner Wheel